

## Du pillage à la conscience patrimoniale en Grèce et dans l'Empire ottoman : le rôle des Français et des autres Occidentaux (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)

Comment, entre le XVIII<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle, passe-t-on du pillage acharné des antiquités, mené surtout par les pays occidentaux, à l'émergence d'une conscience patrimoniale en Grèce et dans l'Empire ottoman ? Tout aussi étrange que cela puisse paraître, ces aspects sont les deux faces de la même médaille qu'il faut les étudier en parallèle pour saisir toute la portée du phénomène. Réunissant les contributions de spécialistes issus de plusieurs pays – France, Grèce, Turquie, Italie, Espagne, Belgique, États-Unis – ce volume retrace quelques éléments marquants de la période allant de la redécouverte d'Olympie au XVIII<sup>e</sup> siècle au don d'antiquités par la Grèce à l'université de Paris en 1919. Il s'agit d'environ 150 ans pendant lesquels on assiste à une lente évolution du regard porté par les populations locales et par le monde occidental sur l'héritage antique de la Grèce et de l'Empire ottoman. L'inertie initiale des autorités ottomanes a permis et encouragé plusieurs siècles de spoliations de la part des Européens, dont le but – officieux ou officiel – était d'enrichir les collections publiques ou privées. Le nouvel État grec essaye, dès sa fondation en 1830, de mettre un terme à ces enlèvements, tandis que l'Empire ottoman fut plus lent à saisir l'enjeu de la protection de son patrimoine antique. Malgré l'adoption par les deux pays de lois encadrant ou interdisant carrément l'exportation d'antiquités, les grandes puissances européennes continueront tout au long du XIX<sup>e</sup> siècle à piller les monuments antiques des deux côtés de l'Égée, sans regard pour la législation locale et sous le prétexte de recherches scientifiques. Le volume montre aussi comment les Occidentaux – et en particulier les Français – ont contribué par leurs acquisitions ou par leurs réactions face aux pillages des autres, à éveiller une conscience patrimoniale auprès des Grecs et des Ottomans, accélérant dans certains cas la mise en place de mesures de protection.

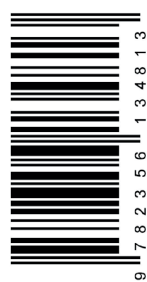
How, between the eighteenth and early twentieth centuries, does one move from the relentless looting of antiquities, carried out mainly by Western countries, to the emergence of a heritage consciousness in Greece and the Ottoman Empire? Strange as it may seem, these aspects are two sides of the same coin that need to be studied in parallel to grasp the full scope of the phenomenon. Bringing together contributions from specialists from several countries – France, Greece, Turkey, Italy, Spain, Belgium, and the United States – this volume traces some of the key elements of the period from the rediscovery of Olympia in the eighteenth century to the donation of antiquities by Greece to the University of Paris in 1919. This is a period of about 150 years, during which there was a slow evolution in the way the local population and the Western world viewed the ancient heritage of Greece and the Ottoman Empire. The initial inertia of the Ottoman authorities allowed and encouraged several centuries of spoliations by Europeans, whose aim – unofficial or official – was to enrich public or private collections. The new Greek state tried, from its foundation in 1830, to put an end to plunder of antiquities, while the Ottoman Empire was slower to grasp the importance of protecting its ancient heritage. Despite the adoption by both countries of laws regulating or prohibiting the export of antiquities, the great European powers continued throughout the 19th century to acquire ancient monuments on both sides of the Aegean, without regard for local legislation and under the pretext of scientific research. The volume also shows how Westerners – and in particular the French – contributed by their acquisitions or by their reactions to the looting of other Westerners, to awaken a heritage awareness among Greeks and Ottomans, accelerating in some cases the enforcement of protection measures.

Du pillage à la conscience patrimoniale en Grèce et dans l'Empire ottoman

SR<sup>23</sup>

## Du pillage à la conscience patrimoniale en Grèce et dans l'Empire ottoman : le rôle des Français et des autres Occidentaux (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)

sous la direction de Irini APOSTOLOU & Alessia ZAMBON



**DYPAC**  
Dynamiques patrimoniales  
et culturelles

**UVSQ**  
UNIVERSITÉ PARIS-SACLAY

**εφα**  
ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES  
ΓΡΑΜΜΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΘΗΝΩΝ

**1837  
2017**  
HELLENIC REPUBLIC  
National and Kapodistrian  
University of Athens

isbn 978-2-35613-481-3  
issn 2427-4771

19 €

<http://ausoniuseditions.u-bordeaux-montaigne.fr/>



ScriptaReceptoria<sup>23</sup>



Du pillage à la conscience  
patrimoniale en Grèce et  
dans l'Empire ottoman

**Irini Apostolou**

est professeur associée en histoire culturelle française au Département de Langue et de Littérature françaises de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes.

**Alessia Zambon**

est maître de conférences en Histoire des Arts et Patrimoine à l'UVSQ - Université Paris-Saclay (laboratoire DYPAC).

*Illustration de couverture :*

Edward Dodwell, "Removal of the Marbles of the Parthenon" (Dodwell Collection © Packard Humanities Institute, n° 269).

Ausonius Éditions  
— Scripta Receptoria 23 —

Du pillage à la conscience patrimoniale  
en Grèce dans l'Empire ottoman :  
le rôle des Français et des autres  
Occidentaux (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)

*sous la direction de  
Irimi Apostolou et Alessia Zambon*

*Ouvrage édité avec le concours du laboratoire DYPAC de l'UVSQ (Université Paris-Saclay),  
avec la contribution de la CASQY (Communauté d'agglomération Saint-Quentin en Yvelines),  
de l'École française d'Athènes et de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes*

— Bordeaux 2022 —

**Notice catalographique :**

Apostolou, I. et Zambon, A., dir. (2022) : *Du pillage à la conscience patrimoniale en Grèce et dans l'empire ottoman : le rôle des Français et des autres Occidentaux (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*, Scripta Receptorica 23, Bordeaux.

**Mots clés :**

Pillage, antiquités, patrimoine, archéologie, Grèce, Empire Ottoman, Asie Mineure, photographie, collections, voyageurs, missions scientifiques

AUSONIUS

Maison de l'Archéologie

F - 33607 Pessac cedex

<http://ausonius.u-bordeaux-montaigne.fr/EditionsAusonius>



Université  
**BORDEAUX  
MONTAIGNE**



Directrice des publications : Claire HASENOHR

Éditrice : Nathalie JUNCA

Graphisme de couverture : Nathalie JUNCA

Tous droits réservés pour tous pays. La loi du 11 mars 1957 sur la propriété littéraire et intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit sans le consentement de l'éditeur ou de ses ayants droit, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

© AUSONIUS 2022  
ISSN : 2427-4771  
ISBN : 9782-2-35613-481-3

Achevé d'imprimer sur les presses  
de

Dépôt légal  
13 septembre 2022

Distribution DILISCO  
Zone artisanale Les Conduits - Rue du Limousin  
BP 25 - 23220 Cheniers  
Tél. +33 (0)5 55 51 80 00 - Fax +33 (0)5 55 62 17 39

Diffusion AFPU-D  
C/O Université de Lille - 3 rue du Barreau  
BP 60149 - 59653 Villeneuve d'Ascq cédex  
Tél. +33 (0)3 20 41 66 95

## Auteurs

<b>Acolat Delphine</b>	Maître de conférences en histoire antique et histoire de l'art antique, Faculté des Lettres et Sciences humaines, Université de Brest
<b>Apostolou Irini</b>	Professeure associée, Département de Langue et de Littérature françaises, Université nationale et capodistrienne d'Athènes
<b>Asvesta Alik</b>	Bibliothèque Gennadius - American School of Classical Studies at Athens
<b>Breuillet Martine</b>	Maître de conférences émérite, Département d'Études néo-helléniques, Université de Strasbourg
<b>Chairi Elpida</b>	Responsable de la Photothèque-Planothèque, École française d'Athènes
<b>Duploux Alain</b>	Maître de conférences HDR d'archéologie grecque, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne
<b>Eldem Edhem</b>	Professeur d'histoire, Université de Boğaziçi, chaire d'histoire turque et ottomane, Collège de France
<b>Galliano Geneviève</b>	Conservateur en chef du Patrimoine, Musée des Beaux-Arts de Lyon
<b>Graells i Fabregat Raimon</b>	Professeur d'archéologie protohistorique, Université d'Alicante
<b>Hitzel Frédéric</b>	Chargé de recherche HDR, CNRS, École des Hautes Études en Sciences Sociales
<b>Marton Andras</b>	Chercheur associé, ArScAn, Université Paris Nanterre
<b>Mc Kesson Camp John</b>	Professeur d'archéologie, American School of Classical Studies, Athens
<b>Michailidou Paraskevi</b>	Doctorante, Université de Paris, - ICT, ANHIMA
<b>Minaoglou Charalampos</b>	PhD, Université nationale et capodistrienne d'Athènes
<b>Pedone Silvia</b>	Accademia Nazionale dei Lincei
<b>Provost Samuel</b>	Maître de conférences HDR d'archéologie et d'histoire de l'art de l'Antiquité tardive, Université de Lorraine
<b>Volti Panayota</b>	Maître de conférences en histoire de l'art et archéologie, Université Paris Nanterre
<b>Zambon Alessia</b>	Maître de conférences en histoire de l'art et patrimoine, Laboratoire DYPAC, Université Paris-Saclay (UVSQ)

## Sommaire

Remerciements .....	7
Introduction, <i>Irini Apostolou &amp; Alessia Zambon</i> .....	11
 PARTIE 1. LES PRÉCURSEURS : VOYAGEURS, ANTIQUAIRES, DIPLOMATES	
Fauvel : piller ou sauveur des monuments antiques ?, <i>Alessia Zambon</i> .....	27
From Plunder to Protection: Dodwell's Reaction to French and British Spoliations of Antiquities, <i>John McKesson Camp</i> .....	45
L'enlèvement des antiquités par des Français et d'autres Occidentaux : les réactions des Grecs et l'expression de leur conscience patrimoniale (1800-1830), <i>Irini Apostolou</i> .....	55
A Greek Dragoman of an Eighteen-Century Ottoman Embassy Looking like Epicurus: Constantine Karatzas Reacting to the European Attitudes towards the Ancient Greek Heritage, <i>Charalampos Minaoglou</i> .....	73
Las flechas de Maratón. Del saqueo a los primeros estudios de armas antiguas griegas, <i>Raimon Graells i Fabregat</i> .....	81
À la recherche des trésors d'Olympie : les inspirations et les aspirations des voyageurs européens, <i>Aliki Asvesta</i> .....	95
 PARTIE 2. MISSIONS SCIENTIFIQUES ET VOYAGES ARCHÉOLOGIQUES EN GRÈCE ET EN ASIE MINEURE	
Le don des sculptures d'Olympie à l'État français (1829), <i>Paraskevi Michailidou</i> .....	119
L'œuvre des missions scientifiques françaises sur les sites antiques de Grèce et d'Asie Mineure au XIX <sup>e</sup> siècle : évolution des conditions de fouille et bilan des profits mutuels, <i>Elpida Chairi</i> .....	133
Charles F.-M. Texier and the Great Expedition of Magnesia and Thessalonica, <i>Silvia Pedone</i> .....	141
Voyages, missions et antiquités grecques à l'EfA au milieu du XIX <sup>e</sup> siècle : l'exemple de Paul Decharme (EfA, 1863-1866), <i>Martine Breuillot</i> .....	155
Photographie d'amateurs éclairés et prise de conscience patrimoniale des auteurs français face aux antiquités classiques sur l'Acropole d'Athènes dans la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> siècle, <i>Delphine Acolat</i> .....	165
 PARTIE 3. VALORISATION ET PROTECTION DU PATRIMOINE	
La collection de vases grecs de l'architecte André Couchaud conservée au musée des Beaux-Arts de Lyon, <i>Geneviève Galliano &amp; Andras Marton</i> .....	185

---

De Grèce à Paris : à propos de quelques antiquités arrivées en Sorbonne, <i>Alain Duplouy</i> .....	197
Catalyseurs patrimoniaux pour l'art médiéval hellénique : les créations néo-byzantines en Grèce et en Occident au XIX <sup>e</sup> siècle, <i>Panayota Volti</i> .....	213
Des ruines au musée. La perception de l'Antiquité par les Ottomans (1784-1884), <i>Frédéric Hitzel</i> .....	221
Du pillage à l'héritage : les vicissitudes du patrimoine dans l'Empire ottoman au XIX <sup>e</sup> siècle, <i>Edhem Eldem</i> .....	237
Le pillage des antiquités en Macédoine ottomane au temps des missions de Paul Perdrizet, <i>Samuel Provost</i> .....	251
Bibliographie .....	265
Index des noms de personnes .....	289
Index des toponymes .....	297